

卫生应急办公室

新型コロナウィルス感染肺炎 1月 30 日 24 時まで

卫生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-01-31

来源：卫生应急办公室

2010 年 01 月 30 日 0 時～24 時までに、31 省（自治区、直轄市）と新疆生産建設兵団が、新たに 1,982 例の確診患者、重症者数 157 例、死亡者 43 例（湖北省 42 例、黒竜江省 1 例）、治癒退院患者 47 例、疑似症例は 4,812 例であったとの報告があった。

国家衛健委が受領した新型コロナウィルス感染肺炎に関する情報：

新增患者数： 1,982 例； 31 省（区、市）及び新疆生産建設兵団；
 新增重症者： 157 例；
 新增死亡例： 43 例；
 （湖北省 42 例、黒竜江省 1 例）
 新增治癒退院者： 47 例；
 新增疑似症例数： 4,812 例。

01 月 30 日 24 時までに、国家衛生健康委は、31 の省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団から累計確診患者 9,692 例（四川省では累計患者数 1 例を減じている）の報告を受領したが、現時点で重症の患者は 1,527 例、死亡者累計は 213 例に、治癒退院者累計は 171 例となり、現時点の疑似症例は 15,238 例となっている。

累計確診患者数： 9,692 例； 31 省（自治区、直轄市）および新疆生産建設兵団；
 （四川省が、累計患者数を 1 例減じたため 9,692 人となる）
 うち、
 重症例： 1,527 例；
 累計死亡例： 213 例；
 累計治癒退院者数： 171 例；
 累計疑似症例数： 15,238 例。

これまでに発見された濃厚接触者は 113,579 人（審査の結果北京の 21 人が減じられた）、当日医学観察解除となったもの 4,201 人、現在 102,427 人が今なお医学観察を受けている。

濃厚接触者累計： 113,579 人；
 当日医学観察解除者： 4,201 人；
 現在医学観察中： 102,427 人。

香港・マカオ・台湾地区での累計確診患者数は 28 例：

香港特別行政区で 12 例、マカオ特別行政区 7 例、台湾地区 9 例となっている。

* 01 月 28 日から国外での発生について突然非公表になっています。どうやら国家衛生健康委は、国外のことを書いて、国民の目をそらすことを諦めたというか、国外のことには興味関心を持たないようですね。

国外での確診患者数： 28 例：

香港 12 例、マカオ 7 例、台湾 9 例；

<http://www.nhc.gov.cn/yjb/s7860/202001/a53e6df293cc4ff0b5a16ddf7b6b2b31.shtml>

Thirty-one provinces (autonomous regions, municipalities) and the Xinjiang Production and Construction Corps newly reported 1982 diagnosed cases, 157 severe cases, and 43 new deaths (42 in Hubei Province and 1 in Heilongjiang Province), 47 new cases were cured and discharged, and 4812 new cases were suspected.

As of 24:00 on January 30, The National Health Commission received cumulative epidemic reports from 31 provinces (autonomous regions, municipalities) and the Xinjiang Production and Construction Corps:

There were 9692 diagnosed cases (one cumulative reduction of diagnosed cases in Sichuan Province), 1527 severe cases, 213 deaths, 171 cured and discharged patients, and 15238 suspected cases.

At present, a total of 1,13579 close contacts have been traced (21 cases of reductions in Beijing after the review). On the day, 4,201 people were released from medical observation, and a total of 102,427 people were receiving medical observation.

A total of 28 confirmed cases were reported from Hong Kong, Macao, and Taiwan:

12 from the Hong Kong Special Administrative Region,

7 from the Macao Special Administrative Region, and

9 from Taiwan.

::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::

截至 1 月 30 日 24 时新型冠状病毒感染的肺炎疫情最新情况

卫生应急办公室 www.nhc.gov.cn 2020-01-31 来源: 卫生应急办公室

1 月 30 日 0-24 时, 31 个省(自治区、直辖市)和新疆生产建设兵团报告新增确诊病例 1982 例, 新增重症病例 157 例, 新增死亡病例 43 例(湖北省 42 例、黑龙江省 1 例), 新增治愈出院病例 47 例, 新增疑似病例 4812 例。

截至 1 月 30 日 24 时, 国家卫生健康委收到 31 个省(自治区、直辖市)和新疆生产建设兵团累计报告确诊病例 9692 例(四川省累计确诊病例核减 1 例), 现有重症病例 1527 例, 累计死亡病例 213 例, 累计治愈出院病例 171 例, 共有疑似病例 15238 例。

目前累计追踪到密切接触者 113579 人(北京市核减 21 例), 当日解除医学观察 4201 人, 共有 102427 人正在接受医学观察。

累计收到港澳台地区通报确诊病例 28 例: 香港特别行政区 12 例, 澳门特别行政区 7 例, 台湾地区 9 例。

20200131A 新型コロナウィルス感染肺炎 1月 30 日 24 時まで(衛生応急弁公室)